

# Exame Celpe-Bras: uma análise das tarefas da Parte Escrita

Kaiane Mendel kaiane.mendel@hotmail.com (BIC UFRGS)  
Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Juliana Roquele Schoffen (Orientadora UFRGS)

## INTRODUÇÃO

O Certificado de Proficiência em Língua Portuguesa para Estrangeiros (Celpe-Bras) é o exame de proficiência em Língua Portuguesa outorgado pelo Ministério da Educação. Pautado no conceito de proficiência que consiste no “uso adequado da língua para desempenhar ações no mundo” (BRASIL, 2011: 4), o Exame avalia o desempenho do examinando de forma integrada a partir de uma Parte Escrita e de uma Parte Oral. Dessa forma, o Celpe-Bras diferencia-se de outros exames de proficiência no sentido de que “não se busca aferir conhecimentos a respeito da língua, por meio de questões sobre a gramática e o vocabulário, mas sim a capacidade de uso dessa língua” (BRASIL, 2011: 4).

## OBJETIVOS

- Descrever as tarefas da Parte Escrita do Exame Celpe-Bras, verificando os elementos mais recorrentes em relação à temática, ao material de insumo e à produção solicitada;
- Relacionar a descrição das tarefas às especificações do exame apresentadas no *Manual do Examinando* (2011);
- Analisar a operacionalização dos enunciados das tarefas e dos materiais de insumo que compõem a Parte Escrita do Exame Celpe-Bras em relação ao seu construto teórico.

## METODOLOGIA

O corpus da pesquisa constitui-se das 148 tarefas da Parte Escrita já aplicadas pelo Celpe-Bras, compreendendo as edições de 1998 a 2016-I. A partir de uma descrição previamente realizada pelo grupo de pesquisa, empreendeu-se a descrição das tarefas com base na análise dos enunciados e do material de insumo das provas de cada edição do Exame, disponíveis no *Acervo Celpe-Bras* (<http://www.ufrgs.br/acervocelpebras/>). Obtiveram-se dados acerca dos elementos mais recorrentes da Parte Escrita do Exame em relação à temática, ao material de insumo (fonte e gênero do discurso dos textos escritos, áudios e vídeos apresentados nas tarefas) e à produção solicitada (gênero do discurso, propósito e interlocução dos textos a serem escritos pelos examinandos). A definição de tais categorias de análise se deu sob o pressuposto de Motta-Roth (2011), para quem as categorias de análise não são definidas a priori, mas a partir da observação. Por fim, relacionou-se a descrição das tarefas às especificações do exame explicitadas pelo *Manual do Examinando* (2011).

## PRESSUPOSTOS TEÓRICOS

A Parte Escrita do Exame Celpe-Bras avalia a proficiência dos examinandos por meio de tarefas, as quais envolvem “uma ação, com um propósito, direcionada a um ou mais interlocutores.” (BRASIL, 2011: 5). Dessa forma, ainda que não explicitado nos manuais, as especificações, as tarefas e a correção do Exame Celpe-Bras são compatíveis com a noção bakhtiniana de gêneros do discurso (SCHLATTER et al., 2009). A análise das tarefas da Parte Escrita do Celpe-Bras foi relacionada às especificações do exame explicitadas pelo *Manual do Examinando* (2011), uma vez que tal documento funciona como divulgador do construto teórico do Exame Celpe-Bras (SCHOFFEN, 2009) e como guia na preparação dos examinandos (RODRIGUES, 2006).

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

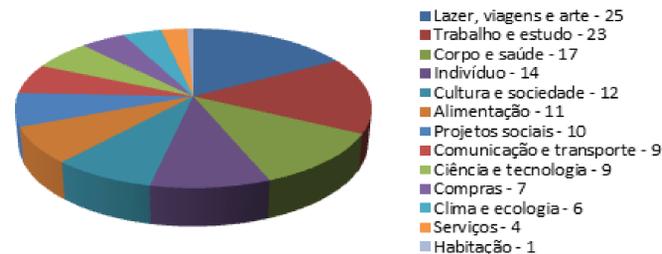
Apresentando uma grande variedade de elementos, as tarefas da Parte Escrita do Exame abordam diferentes assuntos que fazem parte do cotidiano brasileiro. O examinando tem acesso a essas temáticas a partir do material de insumo, constituído por vídeos, áudios e textos escritos que circulam majoritariamente na esfera jornalística. Ao serem analisados os gêneros do discurso, propósitos e relações de interlocução estabelecidas na produção solicitada nos enunciados das tarefas, os resultados demonstram a recorrência no Exame de gêneros do discurso de circulação social pública, para interlocutores institucionalizados. As tarefas da Parte Escrita do Celpe-Bras confirmam o que está expresso no construto teórico do Exame, uma vez que os dados obtidos na pesquisa apontam para uma avaliação de proficiência que se assemelha a situações autênticas de uso da língua portuguesa.

## REFERÊNCIAS

- BRASIL. Certificado de proficiência em língua portuguesa para estrangeiros. *Manual do Examinando*. Brasília: Ministério da Educação, 2011.
- MOTTA-ROTH, Désirée. Questões de metodologia em análise de gêneros. In: KARWOSKI, A. M.; GAYDECZKA, B.; BRITO, K. S. (orgs). *Gêneros textuais: reflexões e ensino*. São Paulo: Parábola Editorial, 2011.
- RODRIGUES, Meirélen Salviano Almeida. *O exame Celpe-Bras: Reflexões teóricas para o professor de português para falantes de outras línguas*. Dissertação de Mestrado em Letras. Universidade Estadual de Campinas: 2006.
- SCHLATTER, M.; SCARAMUCCI, M. V. R.; PRATI, S.; ACUÑA, L. Celpe-Bras e Celu: impactos da construção de parâmetros comuns de avaliação de proficiência em português e em espanhol. In: FONTANA, Mônica Zoppi (org.) *O português do Brasil como língua transnacional*. Campinas, RG Editora: 2009.
- SCHOFFEN, Juliana Roquele. *Gêneros do discurso e parâmetros de avaliação de proficiência em português como língua estrangeira no exame Celpe-Bras*. Tese de Doutorado em Linguística Aplicada. Universidade Federal do Rio Grande do Sul, 2009.
- SCHOFFEN et al. *Acervo de provas e documentos públicos do Exame Celpe-Bras*. 2014. Disponível em: [www.ufrgs.br/acervocelpebras](http://www.ufrgs.br/acervocelpebras). Acesso em: 30/05/16.

## RESULTADOS

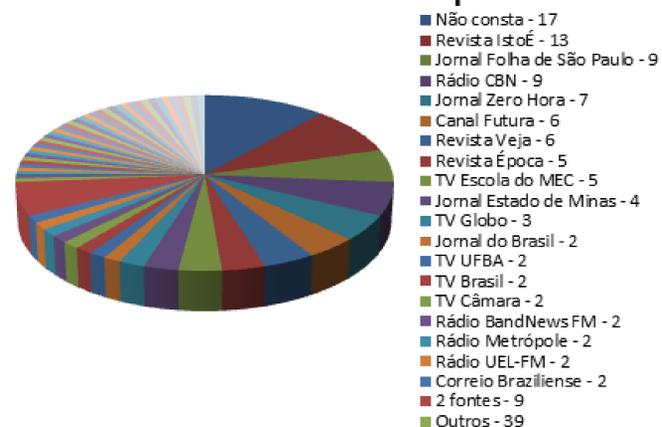
### Temáticas da Parte Escrita do Exame Celpe-Bras



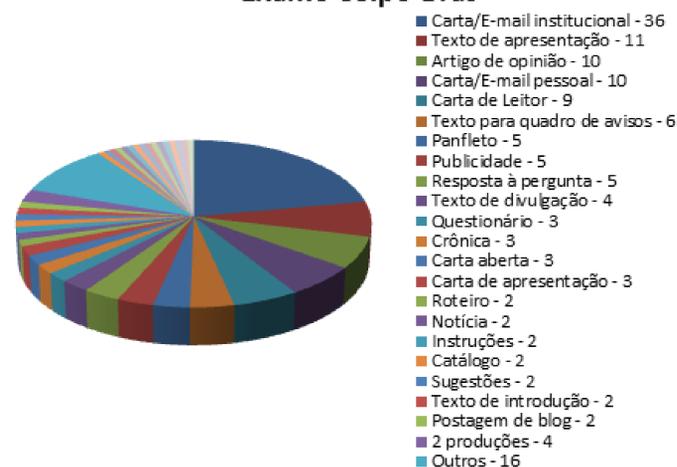
### Gêneros do material de insumo da Parte Escrita do Exame Celpe-Bras



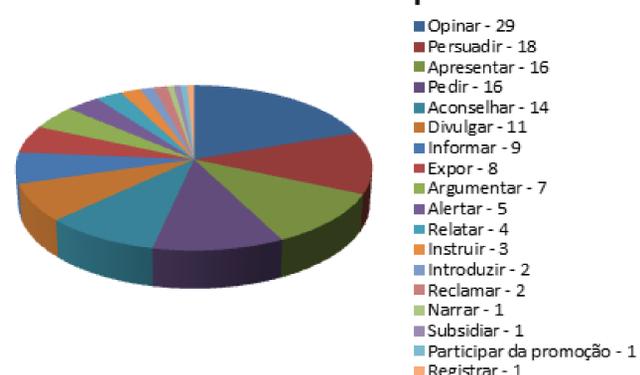
### Fontes do material de insumo da Parte Escrita do Exame Celpe-Bras



### Gêneros de produção da Parte Escrita do Exame Celpe-Bras



### Propósitos de produção da Parte Escrita do Exame Celpe-Bras



### Relações de interlocução da Parte Escrita do Exame Celpe-Bras

